

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 49

14. septembra 2006

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1347/2006 z 13. septembra 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny	1
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1348/2006 z 13. septembra 2006, ktorým sa stanovuje pridelovací koeficient pre vydávanie dovozných povolení pre produkty zo sektora cukru v rámci colných kvót a preferenčných dohôd	3
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1349/2006 z 13. septembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 990/2006, pokiaľ ide o množstvá, na ktoré sa vzťahujú stále verejné súťaže na vývoz obilnín v držbe intervenčných agentúr členských štátov	6
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1350/2006 z 13. septembra 2006, ktorým sa ukladá dočasné anti-dumpingové clo na dovoz určitých volfrámových elektród s pôvodom v Čínskej ľudovej republike	10
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1351/2006 z 13. septembra 2006, ktorým sa určuje jednotný koeficient pridelenia, ktorý sa má uplatňovať v rámci tarifnej kvóty na kukuricu, ustanovenej v nariadení (ES) č. 573/2003	34

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1347/2006

z 13. septembra 2006,

ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 14. septembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. septembra 2006

Za Komisiu
Jean-Luc DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 13. septembra 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	78,3
	999	78,3
0707 00 05	052	89,0
	999	89,0
0709 90 70	052	100,0
	999	100,0
0805 50 10	388	70,1
	524	48,9
	528	54,9
	999	58,0
0806 10 10	052	70,4
	220	135,2
	400	177,1
	624	118,8
	804	95,7
	999	119,4
0808 10 80	388	86,0
	400	91,7
	508	75,9
	512	81,8
	800	133,7
	999	94,3
0808 20 50	052	115,4
	388	96,0
	720	60,3
	999	90,6
0809 30 10, 0809 30 90	052	115,4
	999	115,4
0809 40 05	052	86,8
	066	51,0
	098	37,5
	624	127,2
	999	75,6

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1348/2006**z 13. septembra 2006,****ktorým sa stanovuje pridelovací koeficient pre vydávanie dovozných povolení pre produkty zo sektora cukru v rámci colných kvót a preferenčných dohôd**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 950/2006 z 28. júna 2006, ktorým sa na hospodárske roky 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009 ustanovujú vykonávacie pravidlá pre dovoz a rafináciu výrobkov zo sektora cukru v rámci určitých colných kvót a preferenčných dohôd ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 5 ods. 3,so zreteľom na rozhodnutie Rady 2005/914/ES z 21. novembra 2005 o uzavretí protokolu, ktorým sa mení a dopĺňa Stabilizačná a asociačná dohoda medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko na strane druhej a ktorý sa týka colnej kvóty na dovoz cukru a výrobkov z cukru s pôvodom v Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko do Spoločenstva ⁽³⁾,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 2151/2005 z 23. decembra 2005, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá otvorenia a správy colnej kvóty na výrobky z cukru s pôvodom v Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko tak, ako je ustanovené v Dohode o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane

a Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko na druhej strane ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 6 ods. 3,

keďže:

- (1) Žiadosti o dovozné povolenia na celkové množstvo, ktoré sa rovná alebo preyšuje dostupné množstvo pod poradovým číslom 09.4343, boli v týždni od 4. do 8. septembra 2006 predložené príslušným orgánom v súlade s nariadením (ES) č. 950/2006.
- (2) Za týchto okolností musí Komisia stanoviť pridelovací koeficient, ktorý umožní výdaj povolení v pomere k dostupnému množstvu, a v prípade potreby informovať členské štáty, že sa dosiahol uvedený limit,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Pre žiadosti o dovozné povolenia predložené od 4. do 8. septembra 2006 na základe článku 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 950/2006 sa povolenia vydávajú v rozmedzí množstiev uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 14. septembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. septembra 2006

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 333, 20.12.2005, s. 44.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 342, 24.12.2005, s. 26.

PRÍLOHA

Preferenčný cukor AKT-INDIA
Hlava IV nariadenia (ES) č. 950/2006
Hospodársky rok 2006/2007

Poradové číslo	Dotknuté krajiny	Percentuálny podiel na vydanie z množstva požadovaného v týždni od 4. do 8. septembra 2006	Limit
09.4331	Barbados	100	Dosiachnutý
09.4332	Belize	100	
09.4333	Pobrežie Slonoviny	100	
09.4334	Republika Kongo	100	
09.4335	Fidži	100	
09.4336	Guyana	100	
09.4337	India	100	
09.4338	Jamajka	100	
09.4339	Keňa	100	
09.4340	Madagaskar	100	
09.4341	Malawi	100	
09.4342	Maurícius	100	
09.4343	Mozambik	100	
09.4344	Krištof a Nevis	100	
09.4345	Surinam	—	
09.4346	Svazijsko	100	
09.4347	Tanzánia	100	
09.4348	Trinidad a Tobago	100	
09.4349	Uganda	—	
09.4350	Zambia	100	
09.4351	Zimbabwe	0	Dosiachnutý

Doplnkový cukor
Hlava V nariadenia (ES) č. 950/2006
Hospodársky rok 2006/2007

Poradové číslo	Dotknuté krajiny	Percentuálny podiel na vydanie z množstva požadovaného v týždni od 4. do 8. septembra 2006	Limit
09.4315	India	100	
09.4316	Signatárske štáty protokolu AKT	100	

Koncesie CXL na cukor
Hlava VI nariadenia (ES) č. 950/2006
Hospodársky rok 2006/2007

Poradové číslo	Dotknuté krajiny	Percentuálny podiel na vydanie z množstva požadovaného v týždni od 4. do 8. septembra 2006	Limit
09.4317	Austrália	0	Dosiahnutý
09.4318	Brazília	0	Dosiahnutý
09.4319	Kuba	0	Dosiahnutý
09.4320	Ostatné tretie krajiny	0	Dosiahnutý

Cukor z Balkánu
Hlava VII nariadenia (ES) č. 950/2006
Hospodársky rok 2006/2007

Poradové číslo	Dotknuté krajiny	Percentuálny podiel na vydanie z množstva požadovaného v týždni od 4. do 8. septembra 2006	Limit
09.4324	Albánsko	100	Dosiahnutý
09.4325	Bosna a Hercegovina	0	
09.4326	Srbsko, Čierna Hora a Kosovo	100	

Hospodársky rok 2006

Poradové číslo	Dotknuté krajiny	Percentuálny podiel na vydanie z množstva požadovaného v týždni od 4. do 8. septembra 2006	Limit
09.4327	Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko	100	

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1349/2006

z 13. septembra 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 990/2006, pokiaľ ide o množstvá, na ktoré sa vzťahujú stále verejné súťaže na vývoz obilnín v držbe intervenčných agentúr členských štátov

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 6,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 990/2006 ⁽²⁾ sa vyhlásili stále verejné súťaže na vývoz obilnín v držbe intervenčných agentúr členských štátov.
- (2) Prijatie ponúk v rámci niektorých z týchto verejných súťaží malo v niektorých členských štátoch za následok vyčerpanie takmer celého množstva, ktoré mali hospodárske subjekty k dispozícii. Vzhľadom na vysoký dopyt zaznamenaný v posledných týždňoch a situáciu na trhu je vhodné poskytnúť v príslušných členských štátoch nové množstvá tak, že sa príslušným intervenčným agentúram povolí zvýšenie množstva ponúknutého do verejnej súťaže a určeného na vývoz. Toto zvýšenie sa musí týkať:

— pšenice obyčajnej vo výške 300 000 ton v Maďarsku,

— jačmeňa vo výške 41 294 ton v Českej republike, 20 636 ton na Slovensku, 17 997 ton v Maďarsku.

- (3) Nariadenie (ES) č. 990/2006 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (4) Riadiaci výbor pre obilniny nedoručil stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 990/2006 sa nahrádza znením prílohy k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. septembra 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 179, 1.7.2006, s. 3. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1138/2006 (Ú. v. EÚ L 205, 27.7.2006, s. 15).

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

ZOZNAM VEREJNÝCH SÚŤAŽÍ

Členský štát	Množstvá, ktoré sú k dispozícii na predaj na zahraničných trhoch (v tonách)			Intervenčná agentúra Názov, adresa a kontaktné údaje
	Pšenica obyčajná	Jačmeň	Raž	
Belgique/België	0	0	—	Bureau d'intervention et de restitution belge Rue de Trèves 82 B-1040 Bruxelles tel.: (32-2) 287 24 78 fax: (32-2) 287 25 24 e-mail: webmaster@birb.be
Česká republika	65 863	191 294	—	Statní zemědělský intervenční fond Odbor Rostlinných Komodit Ve Smečkách 33 CZ-110 00, Praha 1 tel.: (420) 222 87 16 67 – 222 87 14 03 fax: (420) 296 80 64 04 e-mail: dagmar.hejrovska@szif.cz
Danmark	0	0	—	Direktoratet for Fødevarer/Erhverv Nyropsgade 30 DK-1780 København V tel.: (45) 33 95 88 07 fax: (45) 33 95 80 34 e-mail: mij@dffe.dk a pah@dffe.dk
Deutschland	0	0	300 000	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung Deichmanns Aue 29 D-53179 Bonn tel.: (49-228) 6845-3704 fax 1: (49-228) 6845-3985 fax 2: (49-228) 6845-3276 e-mail: pflanzlErzeugnisse@ble.de
Eesti	0	30 000	—	Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet Narva mnt. 3, 51009 Tartu tel.: (372) 737 12 00 fax: (372) 737 12 01 e-mail: pria@pria.ee
Elláda	—	—	—	Οργανισμός Πληρωμών και Ελέγχου Κοινοτικών Ενισχύσεων Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (Ο.Π.Ε.Κ.Ε.Π.Ε.) Αχαρνών 241 GR-104 46 Αθήνα tel.: (30-210) 212 47 87 a 212 47 54 fax: (30-210) 212 47 91 e-mail: ax17u073@minagric.gr
España	—	—	—	S. Gral. Intervención de Mercados (FEGA) C/Almagro 33 — 28010 Madrid — España tel.: (34-91) 347 47 65 fax: (34-91) 347 48 38 e-mail: sgintervencion@fega.mapa.es
France	0	0	—	Office national interprofessionnel des grandes cultures (ONIGC) 21, avenue Bosquet F-75326 Paris Cedex 07 tel.: (33-1) 44 18 22 29 a 23 37 fax: (33-1) 44 18 20 08 a 44 18 20 80 e-mail: m.meizels@onigc.fr a f.abeasis@onigc.fr

Členský štát	Množstvá, ktoré sú k dispozícii na predaj na zahraničných trhoch (v tonách)			Intervenčná agentúra Názov, adresa a kontaktné údaje
	Pšenica obyčajná	Jačmeň	Raž	
Ireland	—	0	—	Intervention Operations, OFI, Subsidies and Storage Division, Department of Agriculture and Food Johnstown Castle Estate, County Wexford tel.: (353-53) 916 34 00 fax: (353-53) 914 28 43
Italia	—	—	—	Agenzia per le erogazioni in agricoltura — AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma tel.: (39) 06 49 49 97 55 fax: (39) 06 49 49 97 61 e-mail: d.spampinato@agea.gov.it
Kypros/Kibris	—	—	—	
Latvija	0	0	—	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2, Rīga, LV-1981 tel.: (371) 702 78 93 fax: (371) 702 78 92 e-mail: lad@lad.gov.lv
Lietuva	0	50 000	—	The Lithuanian Agricultural and Food Products Market regulation Agency L. Stuokos-Guceviciaus Str. 9-12, Vilnius, Lithuania tel.: (370-5) 268 50 49 fax: (370-5) 268 50 61 e-mail: info@litfood.lt
Luxembourg	—	—	—	Office des licences 21, rue Philippe II Boîte postale 113 L-2011 Luxembourg tel.: (352) 478 23 70 fax: (352) 46 61 38 telex: 2 537 AGRIM LU
Magyarország	1 300 000	97 997	—	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Soroksári út 22–24. H-1095 Budapest tel.: (36-1) 219 45 76 fax: (36-1) 219 89 05 e-mail: ertekesites@mvh.gov.hu
Malta	—	—	—	
Nederland	—	—	—	Dienst Regelingen Roermond Postbus 965 6040 AZ Roermond Nederland tel.: (31) 475 35 54 86 fax: (31) 475 31 89 39 e-mail: p.a.c.m.van.de.lindeloo@minlnv.nl
Österreich	0	0	—	AMA (Agrarmarkt Austria) Dresdnerstraße 70 A-1200 Wien tel.: (43-1) 33151 258 (43-1) 33151 328 fax: (43-1) 33151 4624 (43-1) 33151 4469 e-mail: referat10@ama.gv.at

Členský štát	Množstvá, ktoré sú k dispozícii na predaj na zahraničných trhoch (v tonách)			Intervenčná agentúra Názov, adresa a kontaktné údaje
	Pšenica obyčajná	Jačmeň	Raž	
Polska	400 000	100 000	—	Agencja Rynku Rolnego Biuro Produktów Roślinnych Nowy Świat 6/12 PL-00-400 Warszawa tel.: (48) 22 661 78 10 fax: (48) 22 661 78 26 e-mail: cereals-intervention@arr.gov.pl
Portugal	—	—	—	Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola (INGA) Rua Castilho, n.º 45-51, 1269-163 Lisboa tel.: (351) 217 51 85 00 (351) 213 84 60 00 fax: (351) 213 84 61 70 e-mail: inga@inga.min-agricultura.pt edalberto.santana@inga.min-agricultura.pt
Slovenija	—	—	—	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja Dunajska 160, 1000 Ljubljana tel.: (386) 1 580 76 52 fax: (386) 1 478 92 00 e-mail: aktrp@gov.si
Slovensko	66 487	20 636	—	Pôdohospodárska platobná agentúra Oddelenie obilnín a škrobu Dobrovičova 12 SK-815 26 Bratislava tel.: (421-2) 58 243 271 fax: (421-2) 53 412 665 e-mail: jvargova@apa.sk
Suomi/Finland	0	200 000	—	Maa- ja metsätalousministeriö (MMM) Interventioyksikkö – Intervention Unit Malminkatu 16, Helsinki PL 30 FIN-00023 Valtioneuvosto tel.: (358-9) 16001 fax: (358-9) 16 05 27 72 (358-9) 16 05 27 78 e-mail: intervention.unit@mmm.fi
Sverige	0	0	—	Statens jordbruksverk S-551 82 Jönköping tel.: (46-3) 615 50 00 fax: (46-3) 619 05 46 e-mail: jordbruksverket@sjv.se
United Kingdom	—	0	—	Rural Payments Agency Lancaster House Hampshire Court Newcastle upon Tyne NE4 7YH tel.: (44-191) 226 58 82 fax: (44-191) 226 58 24 e-mail: cerealsintervention@rpa.gov.uk

Symbol „—“: znamená, že v príslušnom členskom štáte nie sú žiadne intervenčné zásoby danej obilniny.“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1350/2006**z 13. septembra 2006,****ktorým sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz určitých volfrámových elektród s pôvodom v Čínskej ľudovej republike**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾, (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho články 8, 9, 11 ods. 2 a 11 ods. 3,

keďže:

A. POSTUP**1. Začatie konania**

- (1) Komisii bol 4. novembra 2005 doručený podnet, ktorý podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 384/96 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (ďalej len „základné nariadenie“), podala spoločnosť Eurometaux (ďalej len „navrhovateľ“) v mene výrobcu, ktorý predstavuje väčšinový podiel, v tomto prípade viac ako 50 %, celkovej výroby určitých volfrámových elektród Spoločenstva.
- (2) Tento podnet obsahoval dôkaz o dumpingu určitých volfrámových elektród s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR“) a o značnej ujme, ktorú spôsobil, a ktorá sa považuje za dostatočnú na opodstatnené začatie konania.
- (3) Dňa 17. decembra 2005 sa začalo konanie na základe uverejnenia oznámenia o začatí konania v *Úradnom vestníku Európskej únie*. ⁽²⁾

2. Strany, ktorých sa týka konanie

- (4) Komisia oficiálne informovala navrhovateľa, ďalšieho výrobcu Spoločenstva, vyvážajúcich výrobcov, dovozcov, používateľov, o ktorých vedela, že sa ich záležitosť týka, a zástupcov ČĽR o začatí konania. Zainteresované strany dostali príležitosť písomne oznámiť svoje stanovisko a požiadať o vypočutie v rámci lehoty stanovenej v oznámení o začatí konania.
- (5) Svoje stanoviská predložili navrhovateľ, ďalší výrobca Spoločenstva, vyvážajúci výrobcovia, dovozcovia a združenia vývozcov. Všetky zainteresované strany, ktoré o to požiadali a preukázali, že by z konkrétnych dôvodov mali byť vypočuté, boli vypočuté.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 322, 17.12.2005, s. 12.

- (6) V snahe umožniť vyvážajúcim výrobcom v ČLR predložiť v prípade záujmu žiadosť o trhovohospodársky prístup (ďalej len „THP“) alebo o individuálny prístup (ďalej len „IP“) Komisia zaslala formuláre žiadosti čínskym vyvážajúcim výrobcom, o ktorých vedela, že sa ich záležitosť týka. Dve spoločnosti požiadali podľa článku 2 ods. 7 základného nariadenia o THP alebo o IP, ak by sa na základe prešetrovania stanovilo, že nesplnili podmienky na udelenie THP. Dve ďalšie spoločnosti požiadali iba o IP.
- (7) V oznámení o začatí konania Komisia uviedla, že v tomto prešetrovaní sa môže uplatniť výber vzorky vývozcov/výrobcov v ČLR. 11 spoločností naznačilo ochotu byť zaradené do vzorky. Vzhľadom na to, že iba štyri spoločnosti požiadali o THP alebo IP, rozhodlo sa, že výber vzorky nie je potrebný.
- (8) Všetkým príslušným stranám a všetkým ďalším spoločnostiam, ktoré sa prihlásili v lehote stanovenej v oznámení o začatí konania, sa zaslali dotazníky. Vyplnené dotazníky zaslal jeden výrobca Spoločenstva, traja neprepojení dovozcovia, štyria vyvážajúci výrobcovia v ČLR, 13 prepojených spoločností v Spoločenstve a jeden výrobca v analogickej krajine – Spojených štátoch amerických (ďalej len „Spojené štáty“).
- (9) Komisia vyhľadala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na dočasné stanovenie dumpingu, z neho vyplývajúcej ujmy a záujmu Spoločenstva, a vykonala kontrolu v priestoroch týchto spoločností:

a) *Výrobca Spoločenstva*

— Plansee Metall GmbH, Reutte, Rakúsko

b) *Vyvážajúci výrobcovia v ČLR*

— Shandong Weldstone Tungsten Industry Co. Ltd., Zibo

— Shaanxi Yuheng Tungsten & Molybdenum Industrial Co. Ltd., Baoji

— Beijing Advanced Metal Materials Co. Ltd., Beijing

— Beijing Tungsten & Molybdenum Material Factory, Beijing

c) *Prepojené spoločnosti v ČLR*

— Weldstone (Shanghai) Industrial Products Co. Ltd., Shanghai

— Beijing Advanced Materials Co. Ltd., Beijing

— Beijing General Mining & Metallurgical Corporation, Beijing

d) *Prepojené spoločnosti v Spoločenstve*

— Weldstone GmbH, Wilnsdorf, Nemecko

— Alexander Binzel Schweisstechnik GmbH & Co. KG, Buseck, Nemecko

— Binzel Benelux B.V.B.A., Gent, Belgicko

— Binzel France S.A.R.L., Štrasburg, Francúzsko

— Alexander Binzel (UK) Ltd., Warrington, Spojené kráľovstvo.

- (10) Vzhľadom na potrebu stanoviť normálnu hodnotu pre vyvážajúcich výrobcov v ČLR, ktorým by nemusel byť udelený THP, sa overovanie s cieľom stanoviť normálnu hodnotu na základe údajov z analogickej krajiny, ktorou boli v tomto prípade Spojené štáty, uskutočnilo v priestoroch tejto spoločnosti:

Výrobca v analogickej krajine – Spojených štátoch

— Osram Sylvania, Towanda.

3. Obdobie prešetrovania

- (11) Prešetrovanie dumpingu a ujmy prebiehalo v období od 1. januára do 31. decembra 2005 (ďalej len „obdobie prešetrovania“ alebo „OP“). Preskúmanie trendov týkajúcich sa hodnotenia ujmy trvalo od 1. januára 2001 do konca obdobia prešetrovania („posudzované obdobie“).

B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

1. Príslušný výrobok

- (12) Príslušným výrobkom sú určité volfrámové elektródy (ďalej len „VE“) vrátane volfrámových tyčí a prútov, iných ako získaných jednoduchým spekaním, tiež rezaných na určitú dĺžku. Výrobok je zvyčajne zaradený pod kódy KN ex 8101 95 00 a ex 8515 90 90.
- (13) Príslušný výrobok sa používa pri zváraní a podobných procesoch vrátane zvárania elektrickým oblúkom v ochrannej atmosfére pomocou volfrámovej elektródy, zvárania plazmovým oblúkom a rezania a tepelného nanášania (pokovovania). VE sa používajú v širokom spektre priemyselných odvetví, ako je stavebníctvo, stavba lodí, výroba automobilov, námorné, chemické a jadrové inžinierstvo, letectvo, ako aj v ropovodoch a plynovodoch. Vzhľadom na fyzikálne vlastnosti a nahraditeľnosť rôznych druhov výrobku z hľadiska používateľa sa na účely tohto konania všetky VE pokladajú za tvoriace jeden výrobok.

2. Podobný výrobok

- (14) Prešetrovaním sa ukázalo, že základné chemické, fyzikálne a technické vlastnosti VE vyrobených a predávaných výrobným odvetvím Spoločenstva v Spoločenstve, VE vyrobených a predávaných na čínskom domácom trhu a VE dovezených do Spoločenstva z ČLR, ako aj VE vyrobených a predávaných v Spojených štátoch sú rovnaké a že tieto výrobky majú rovnaké použitie.
- (15) Preto sa prijal dočasný záver, že tieto výrobky sú podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

C. DUMPING

1. Trhovohospodársky prístup („THP“)

- (16) Podľa článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia sa normálna hodnota v antidumpingových prešetrovaniach týkajúcich sa dovozu s pôvodom v ČLR stanovuje v súlade s odsekmi 1 až 6 uvedeného článku pre tých výrobcov, v prípade ktorých sa zistilo, že spĺňajú kritériá ustanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia.

- (17) Len na pripomenutie v krátkosti uvádzame v súhrnnej forme kritériá na udelenie THP:
1. obchodné rozhodnutia a náklady sa stanovujú ako reakcia na signály trhu, bez závažných zásahov štátu;
 2. firmy majú jeden prehľadný súbor základných účtovných záznamov, ktoré sú nezávisle preverované v súlade s medzinárodnými účtovnými štandardmi a ktoré sa používajú na všetky účely;
 3. neexistujú výrazné deformácie prenesené z bývalého systému netrhového hospodárstva;
 4. zákony o bankrote a zákony o vlastníctve majetku zabezpečujú právnu istotu a stabilitu;
 5. konverzie výmenných kurzov sa vykonávajú na základe trhových sadzieb.
- (18) Dvaja vyvážajúci výrobcovia v ČLR požiadali o THP podľa článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia a v rámci stanovenej lehoty zaslali vyplnený formulár žiadosti o THP pre vyvážajúcich výrobcov. Komisia si vyžiadala a v priestoroch týchto spoločností preverila všetky informácie predložené v ich žiadosti o THP, ktoré považovala za potrebné.
- (19) Na základe prešetrovania sa ukázalo, že žiadosť o THP musela byť zamietnutá v prípade jednej spoločnosti. Pri posúdení tejto spoločnosti na základe všetkých piatich kritérií stanovených v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia sa ukázalo, že táto spoločnosť nespĺňa požiadavky druhého uvedeného kritéria. Účtovné záznamy spoločnosti neodrážali skutočnú finančnú situáciu, keďže niektoré transakcie boli zaúčtované na základe časového rozlíšenia, zatiaľ čo iné neboli. Táto skutočnosť a skutočnosť, že audítori spoločnosti nevyjadrili žiadne námietky voči zisteným postupom, predstavovali jasné porušenie medzinárodných účtovných štandardov.
- (20) Zainteresované strany dostali príležitosť, aby sa k uvedeným zisteniam vyjadrili. Pripomienky zaslal jeden vyvážajúci výrobca, ktorý žiadal o THP.
- (21) Na základe uvedeného sa THP udelil jednému vyvážajúcemu výrobcovi VE v ČLR:
- Shandong Weldstone Tungsten Industry Co. Ltd.

2. Individuálny prístup („IP“)

- (22) Podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia sa stanovuje celoštátne clo pre krajiny patriace pod uvedený článok s výnimkou prípadov, v ktorých spoločnosti sú okrem iného schopné preukázať v súlade s článkom 9 ods. 5 základného nariadenia, že ich vývozné ceny a množstvá, ako aj podmienky predaja sú určované voľne, že prepočty výmenných kurzov sa vykonávajú podľa trhových sadzieb a že vplyv štátu nie je taký, aby umožnil obchádzanie opatrení v prípadoch, keď sú pre vývozcov stanovené rozdielne sadzby ciel.
- (23) Vyvážajúci výrobca, ktorému nebolo možné udeliť THP, žiadal aj o IP v prípade, že mu nebude udelený THP. Na základe dostupných informácií sa zistilo, že spoločnosť spĺňala všetky požiadavky na udelenie IP v súlade s článkom 9 ods. 5 základného nariadenia.

- (24) Dvaja ďalší vyvážajúci výrobcovia, ktorí nežiadali o THP, požiadali iba o IP. Obidve spoločnosti počas OP predávali nezávislým zákazníkom v Spoločenstve a spolupracovali na prešetrovaní. Prešetrovanie ukázalo, že jedna spoločnosť splnila všetky požiadavky na udelenie IP stanovené v článku 9 ods. 5 základného nariadenia, zatiaľ čo ďalšia spoločnosť nespĺnila tretie kritérium na udelenie IP, keďže sa zistilo, že je plne vo vlastníctve štátu, a teda nie je bez zásahu štátu schopná robiť vlastné obchodné rozhodnutia vrátane stanovenia vývozných cien a množstiev.
- (25) Dospelo sa preto k záveru, že IP by mal byť udelený týmto dvom vyvážajúcim výrobcom v ČLR:
- Shaanxi Yuheng Tungsten & Molybdenum Industrial Co. Ltd.,
 - Beijing Advanced Metal Materials Co. Ltd.

3. Normálna hodnota

- a) *Stanovenie normálnej hodnoty pre vyvážajúceho výrobcu v ČLR, ktorému bol udelený THP*
- (26) Pokiaľ ide o stanovenie normálnej hodnoty, Komisia najskôr v súvislosti s príslušným vyvážajúcim výrobcom stanovila, či jeho celkový predaj VE na domácom trhu je reprezentatívny v porovnaní s jeho celkovým vývozným predajom do Spoločenstva. V súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia sa domáci predaj považoval za reprezentatívny, ak celkový objem domáceho predaja vyvážajúceho výrobcu predstavoval minimálne 5 % jeho celkového objemu vývozného predaja do Spoločenstva.
- (27) Keďže celkový domáci predaj vyvážajúceho výrobcu bol považovaný za reprezentatívny, Komisia následne definovala druhy VE, ktoré sa predávali na domácom trhu a boli identické alebo priamo porovnateľné s druhmi predávanými na vývoz do Spoločenstva.
- (28) Pre každý z týchto druhov sa stanovilo, či bol domáci predaj dostatočne reprezentatívny na účely článku 2 ods. 2 základného nariadenia. Domáci predaj konkrétneho druhu sa považoval za dostatočne reprezentatívny, ak celkový objem domáceho predaja tohto druhu počas OP predstavoval minimálne 5 % celkového objemu predaja porovnateľného druhu vyvážaného do Spoločenstva.
- (29) Skúmalo sa tiež, či by domáci predaj každého druhu príslušného výrobku predávaného na domácom trhu v reprezentatívnych množstvách bolo možné považovať za predaj v rámci bežného obchodovania v súlade s článkom 2 ods. 4 základného nariadenia, a to pomocou stanovenia podielu ziskového predaja príslušného druhu nezávislým zákazníkom na domácom trhu.
- (30) Zistilo sa, že objem ziskového predaja všetkých druhov VE predstavoval menej ako 10 % celkového objemu predaja týchto druhov, a preto sa usúdilo, že tieto druhy sa predávali v nedostatočných množstvách, a tak ich domáca cena neposkytuje vhodný základ na stanovenie normálnej hodnoty.
- (31) Preto, keďže nebolo možné použiť domáce ceny všetkých druhov, ktoré predával príslušný vyvážajúci výrobca, musela sa použiť vytvorená normálna hodnota.

- (32) Následne podľa článku 2 ods. 3 základného nariadenia sa normálna cena vytvorila tak, že k výrobným nákladom vyvázaných druhov sa prirátala primeraná suma na predajné, všeobecné a administratívne náklady (ďalej len „PVA“) a zisk. Na tento účel Komisia preskúmala, či vzniknuté PVA náklady a zisk dosiahnutý príslušným vyvážajúcim výrobcom na domácom trhu predstavovali reprezentatívne údaje.
- (33) Skutočné domáce PVA náklady boli považované za spoľahlivé, pretože celkový objem domáceho predaja príslušnej spoločnosti v porovnaní s objemom vývozného predaja do Spoločenstva sa považoval za reprezentatívny. Pokiaľ ide o zisky, žiadny z vyvázaných druhov príslušného výrobku sa nepredával na domácom trhu v rámci bežného obchodovania a príslušný vyvážajúci výrobca nevyrába žiadne iné výrobky okrem VE. Nemohli sa použiť ani údaje od ďalších čínskych výrobcov, pretože žiadnemu inému výrobcovi v ČLR nebol udelený THP. Preto sa zisk musel stanoviť v súlade s článkom 2 ods. 6 písm. c) základného nariadenia. V tejto súvislosti sa poznamenáva, že len veľmi málo krajín vyrába VE. K dispozícii neboli žiadne informácie od japonských výrobcov, či už o príslušnom výrobku alebo o podobných výrobkoch, ani nebolo možné použiť porovnateľný číselný údaj o výrobcovi v Spojených štátoch. Keďže neexistoval žiadny iný primeraný základ pre výpočet, rozhodlo sa, že sa použije ziskové rozpätie dosiahnuté výrobným odvetvím Spoločenstva v minulosti, predtým než mal na trh vplyv čínsky dovoz. Okrem toho tento zisk sa zhoduje aj s priemerným ziskom príslušného výrobku dosiahnutým jedným z vyvážajúcich výrobcov, ktorému bol udelený IP.

b) *Stanovenie normálnej hodnoty pre vyvážajúcich výrobcov v ČLR, ktorým nebol udelený THP*

i) *Analogická krajina*

- (34) Podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia sa normálna hodnota pre vyvážajúcich výrobcov, ktorým nebol udelený THP, má stanoviť na základe cien alebo vytvorenej hodnoty v analogickej krajine.
- (35) V oznámení o začatí konania Komisia naznačila svoj úmysel použiť Spojené štáty ako vhodnú analogickú krajinu na účely stanovenia normálnej hodnoty pre ČLR a zainteresované strany boli vyzvané, aby sa k tomu vyjadrili. Žiadna zainteresovaná strana nemala námietky proti tomuto návrhu.
- (36) Okrem ES a ČLR príslušný výrobok vyrába iba niekoľko výrobcov v Spojených štátoch a v Japonsku. Preto sa Komisia snažila nadviazať spoluprácu so známymi výrobcami v Japonsku a jediným výrobcom v Spojených štátoch.
- (37) Iba výrobca v Spojených štátoch súhlasil so spoluprácou. Tomuto výrobcovi bol preto zaslaný dotazník, pričom údaje predložené v jeho odpovedi sa overili na mieste. Zistilo sa, že daný výrobca predával na domácom trhu a že sa uskutočňoval značný dovoz čínskych výrobkov na trh Spojených štátov a len nepatrný dovoz japonských výrobkov. Je preto zrejmé, že výrobky Spojených štátov a čínske výrobky si na trhu Spojených štátov konkurujú.
- (38) Na základe uvedeného sa dočasne prijal záver, že Spojené štáty predstavujú najvhodnejšiu a najprimeranejšiu analogickú krajinu podľa článku 2 ods. 7 základného nariadenia.

ii) *Normálna hodnota*

- (39) Podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia bola normálna hodnota v prípade vyvážajúcich výrobcov, ktorým nebol udelený THP, stanovená na základe overených informácií získaných od výrobcu v analogickej krajine.

- (40) Komisia skúmala, či by sa mohol každý druh príslušného výrobku predávaný v reprezentatívnych množstvách na domácom trhu v analogickej krajine pokladať za predávaný v rámci bežného obchodovania podľa článku 2 ods. 4 základného nariadenia. Uskutočnila to prostredníctvom stanovenia podielu ziskového predaja nezávislým zákazníkom na domácom trhu počas obdobia prešetrovania pre každý druh výrobku.
- (41) V prípade, ak objem predaja určitého druhu výrobku pri čistej predajnej cene rovnej alebo vyššej než vypočítané výrobné náklady predstavoval viac než 80 % celkového objemu predaja daného druhu a ak vážená priemerná cena daného druhu bola rovná alebo vyššia než jeho výrobné náklady, normálna hodnota sa stanovila na základe skutočnej domácej ceny. Táto cena sa vypočítala ako vážený priemer cien celého domáceho predaja uskutočneného počas OP bez ohľadu na to, či bol tento predaj ziskový alebo nie.
- (42) V prípade, ak objem ziskového predaja daného druhu výrobku predstavoval 80 % alebo menej z celkového objemu predaja tohto druhu výrobku alebo ak vážená priemerná cena tohto druhu výrobku bola nižšia ako výrobné náklady, bola normálna hodnota založená na skutočnej domácej cene vypočítanej ako vážený priemer ziskového predaja len tohto druhu výrobku za predpokladu, že tento predaj predstavoval minimálne 10 % z celkového objemu predaja tohto druhu výrobku.
- (43) V prípade, že objem ziskového predaja akéhokoľvek druhu výrobku predstavoval maximálne 10 % celkového objemu predaja tohto druhu, usúdilo sa, že tento konkrétny druh bol predávaný v nedostatočných množstvách, a tak jeho domáca cena nepredstavuje vhodný základ na stanovenie normálnej hodnoty.
- (44) V prípade približne 90 % druhov výrobku sa normálna hodnota stanovila na základe predajných cien v rámci bežného obchodovania na domácom trhu analogickej krajiny.
- (45) V prípadoch, keď na stanovenie normálnej hodnoty nebolo možné použiť domáce ceny určitého druhu výrobku predávaného výrobcom v analogickej krajine, musela sa uplatniť iná metóda. V súlade s článkom 2 ods. 3 základného nariadenia použila Komisia v tejto súvislosti vytvorenú normálnu hodnotu. Normálna hodnota bola vytvorená tak, že sa k výrobným nákladom výrobcu v analogickej krajine, ktoré vynaložil na predané druhy, pripočítala primeraná suma na PVA náklady a zisk. PVA náklady a zisk boli stanovené na základe metód uvedených v článku 2 ods. 6 základného nariadenia. Použité PVA náklady sa týkali celého domáceho predaja podobného výrobku samotným výrobcom a použité ziskové rozpätie sa rovnalo váženému priemernému ziskovému rozpätiu domáceho predaja, o ktorom sa zistilo, že sa uskutočnil v rámci bežného obchodovania.
- (46) Táto normálna hodnota sa podľa potreby upravila, pokiaľ ide o rozdiely v nákladoch na dopravu, úvery a balenie, aby sa zabezpečilo spravodlivé porovnanie s VE vyvezenými do Spoločenstva príslušnými výrobcami v ČLR.

4. Vývozné ceny

- (47) Vo všetkých prípadoch vývozu príslušného výrobku nezávislým zákazníkom v Spoločenstve sa vývozná cena určila v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia, a to na základe skutočne zaplatených alebo splatných vývozných cien.

- (48) Pokiaľ ide o spoločnosť, ktorej bol udelený THP, celý vývozný predaj do Spoločenstva sa uskutočnil prostredníctvom prepojeného dovozcu a následne došlo k opätovnému predaju prepojeným a neprepojeným spoločnostiam v Spoločenstve. Vývozná cena bola podľa článku 2 ods. 9 základného nariadenia vytvorená na základe ceny, za ktorú boli dovážané výrobky prvýkrát opätovne predané nezávislému kupujúcemu, náležite upravenej, berúc do úvahy všetky náklady, ktoré vznikli medzi dovozom a opätovným predajom, ako aj primerané rozpätie na PVA náklady a ziskové rozpätie. V tejto súvislosti sa použili vlastné PVA náklady prepojených spoločností. Ziskové rozpätie sa stanovilo na základe informácií, ktoré poskytli spolupracujúci neprepojení dovozcovia.

5. Porovnanie

- (49) Normálna hodnota a vývozné ceny sa porovnali na základe cien zo závodu. S cieľom zabezpečiť spravodlivé porovnanie normálnej hodnoty a vývozných cien sa formou úprav patrične zohľadnili rozdiely, ktoré vplývajú na ceny a na porovnateľnosť cien, v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia. Primerané úpravy týkajúce sa nákladov na dopravu, poistenie, manipuláciu a pomocných nákladov a poplatkov za balenie a úver a bankových poplatkov boli vykonané vo všetkých prípadoch, v ktorých sa zistilo, že sú oprávnené, presné a podložené overenými dôkazmi.

6. Dumpingové rozpätia

a) *Pre spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu, ktorému bol udelený THP*

- (50) V prípade spoločnosti, ktorej bol udelený THP, sa vážená priemerná normálna hodnota každého druhu príslušného výrobku vyvážaného do Spoločenstva porovnávala s váženou priemernou vývoznou cenou zodpovedajúceho druhu príslušného výrobku, ako je stanovené v článku 2 ods. 11 a ods. 12 základného nariadenia.
- (51) Z uvedeného vyplýva, že dočasné vážené priemerné dumpingové rozpätie vyjadrené ako percento ceny CIF na hranici Spoločenstva, clo nezaplatené, je:

Spoločnosť	Dočasné dumpingové rozpätie
Shandong Weldstone Tungsten Industry Co. Ltd.	25,9 %

b) *Pre spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov, ktorým bol udelený IP*

- (52) V prípade spoločností, ktorým bol udelený IP, sa vážená priemerná normálna hodnota stanovená pre analogickú krajinu porovnávala s váženou priemernou vývoznou cenou do Spoločenstva, ako je stanovené v článku 2 ods. 11 základného nariadenia.
- (53) Dočasné vážené priemerné dumpingové rozpätia vyjadrené ako percento ceny CIF na hranici Spoločenstva, clo nezaplatené, sú:

Spoločnosť	Dočasné dumpingové rozpätie
Shaanxi Yuheng Tungsten & Molybdenum Industrial Co. Ltd.	138,6 %
Beijing Advanced Metal Materials Co. Ltd.	128,4 %

- c) *Pre všetkých ostatných vyvážajúcich výrobcov*
- (54) Komisia na výpočet celoštátneho dumpingového rozpätia uplatniteľného na všetkých ostatných vývozcoch v ČLR najprv určila úroveň spolupráce. V tejto súvislosti sa pripomína, že 11 vyvážajúcich výrobcov v ČLR naznačilo svoju ochotu byť zaradený do vzorky, a to poskytnutím údajov *inter alia* o vývoze príslušného výrobku do Spoločenstva. Takisto sa pripomína, že obidva kódy KN uvedené v oznámení o začatí konania sú ex kódy, to znamená, že zahŕňajú aj iné výrobky, ako je príslušný výrobok. Okrem toho prešetrovanie ukázalo, že väčšina spolupracujúcich vývozcoch v ČLR deklaruje vývoz VE v rámci čínskeho národného colného kódu, ktorý rovnako zahŕňa aj mnohé ďalšie výrobky. Preto sa usúdilo, že vzhľadom na chýbajúce presné štatistiky dovozu, budú údaje poskytnuté v dotazníku na výber vzorky predstavovať primeranejšie dostupné skutočnosti, pokiaľ ide o dovoz príslušného výrobku s pôvodom v ČLR do Spoločenstva. Porovnali sa celkové vývozné množstvá uvedené v 11 vyplnených dotazníkoch na výber vzorky a odhad poskytnutý v podnete a zistilo sa, že objem dovozu uvedený v dotazníkoch na výber vzorky bol vyšší. Na základe uvedeného sa úroveň spolupráce považovala za vysokú.
- (55) Z tohto dôvodu bolo dumpingové rozpätie stanovené na úrovni určenej pre spolupracujúcu spoločnosť, ktorej nebol udelený THP/IP, t. j. 204,9 %.
- (56) Na základe toho bola dočasne stanovená celoštátna úroveň dumpingu vo výške 204,9 % z ceny CIF na hranici Spoločenstva, clo nezaplatené.

D. UJMA

1. Výroba Spoločenstva

- (57) Na základe prešetrovania sa stanovilo, že podobný výrobok vyrábajú dvaja výrobcovia v Spoločenstve. Výrobca, v ktorého mene bol podaný podnet, plne spolupracoval pri prešetrovaní. Druhý výrobca vyjadril konaniu podporu a poskytol všeobecné údaje o výrobe a predaji. Vzhľadom na skutočnosť, že len jedna spoločnosť poskytla úplne vyplnený dotazník, všetky údaje týkajúce sa výrobného odvetvia Spoločenstva budú prezentované buď vo forme indexov, alebo budú uvedené rozsahy s cieľom zachovať dôvernosť.
- (58) Objem výroby Spoločenstva na účely článku 4 ods. 1 základného nariadenia sa preto dočasne vypočítal spočítaním výroby plne spolupracujúceho výrobcu Spoločenstva a objemu výroby druhého výrobcu podľa údajov, ktoré druhý výrobca poskytol. Na základe toho bola celková výroba Spoločenstva počas OP v rozsahu 40 – 50 MT.

2. Definícia výrobného odvetvia Spoločenstva

- (59) Výroba výrobcu Spoločenstva, ktorý plne spolupracoval pri prešetrovaní, predstavuje viac než 50 % volfrámových elektród vyrobených v Spoločenstve. Preto sa táto spoločnosť považuje za spoločnosť predstavujúcu výrobné odvetvie Spoločenstva v zmysle článku 4 ods. 1 a článku 5 ods. 4 základného nariadenia.

3. Spotreba Spoločenstva

- (60) Spotreba Spoločenstva bola stanovená na základe objemu predaja známych výrobcov v Spoločenstve a dovozu. Vzhľadom na chýbajúce spoľahlivé štatistiky dovozu, ako už bolo uvedené, sa objem dovozu za roky 2001 až 2004 zakladal na údajoch z podnetu. Za OP bol objem dovozu stanovený na základe celkového vývozného množstva 11 vyvážajúcich výrobcov v ČLR, ktorí tieto údaje poskytli na účely zaradenia do vzorky. Tieto údaje bolo možné pokladať za údaje predstavujúce celkový vývoz. Zistilo sa, že dovoz z iných tretích krajín bol zanedbateľný. Na základe údajov sa ukázalo, že dopyt po príslušnom výrobku v Spoločenstve sa počas posudzovaného obdobia zvýšil o 50 %.

	2001	2002	2003	2004	OP
Spotreba Spoločenstva (kg)	107 000	120 000	116 000	135 000	161 000
Index 2001 = 100	100	112	108	126	150

4. Dovoz z príslušnej krajiny do Spoločenstva

- a) *Objem a podiel príslušného dovozu na trhu*
- (61) Z uvedených dôvodov sa objem čínskeho dovozu stanovil na základe údajov uvedených v podnete a v dotazníkoch na výber vzorky za OP.
- (62) Pokiaľ ide o objem a podiel na trhu, bol vývoj dovozu takýto:

	2001	2002	2003	2004	OP
Objemy dovozu z ČLR (kg)	23 968	62 760	67 628	84 915	122 603
Index 2001 = 100	100	262	282	354	512
Podiel ČLR na trhu	22,4 %	52,3 %	58,3 %	62,9 %	76,2 %

- (63) Zatiaľ čo sa spotreba volfrámových elektród počas posudzovaného obdobia zvýšila o 50 %, dovoz z príslušnej krajiny počas toho istého obdobia narástol o viac než 400 %. Následne sa počas posudzovaného obdobia podiel ČLR na trhu zvýšil z 22,4 % na 76,2 %.

b) *Dovozné ceny a podhodnotenie*

- (64) Táto tabuľka ukazuje vývoj priemerných dovozných cien z ČLR. Počas posudzovaného obdobia sa tieto ceny znížili o 12 % napriek nárastu v roku 2005 z dôvodu zvýšenia ceny základnej suroviny.

	2001	2002	2003	2004	OP
Dovozné ceny z ČLR EUR/kg	37	37	28	24	33
Index 2001 = 100	100	100	75	63	88

- (65) Pokiaľ ide o predajnú cenu príslušného výrobku na trhu Spoločenstva počas OP, porovnali sa ceny výrobného odvetvia Spoločenstva a ceny vyvážajúcich výrobcov v ČLR. Príslušné predajné ceny výrobného odvetvia Spoločenstva boli ceny pre nezávislých zákazníkov podľa potreby upravené na úroveň zo závodu, t. j. nezahŕňajúce náklady na dopravu v Spoločenstve a po odrátaní zliav a rabatov. Tieto ceny sa porovnali s predajnými cenami účtovanými čínskymi vyvážajúcimi výrobcami, po odpočítaní zliav, a podľa potreby sa upravili na ceny CIF na hranici Spoločenstva s primeranou úpravou zohľadňujúcou náklady na colné vybavenie a náklady vznikajúce po dovoze.
- (66) Porovnanie ukázalo, že počas OP bol dovoz príslušného výrobku predávaný v Spoločenstve za ceny, ktoré boli o 40 % nižšie, ako ceny výrobného odvetvia Spoločenstva, vyjadrené ako percento ceny výrobného odvetvia Spoločenstva.

5. Situácia výrobného odvetvia Spoločenstva

- (67) V súlade s článkom 3 ods. 5 základného nariadenia skúmanie vplyvu dumpingového dovozu z ČLR na výrobné odvetvie Spoločenstva zahŕňalo analýzu všetkých hospodárskych faktorov a ukazovateľov, ktoré súvisia so stavom výrobného odvetvia Spoločenstva od roku 2001 do OP. Ako už bolo uvedené, z dôvodu zachovania dôvernosti a pretože analýza sa týka iba jednej spoločnosti, väčšina ukazovateľov je prezentovaná vo forme indexov alebo sú uvedené rozsahy.

a) Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

- (68) Vývoj výroby, výrobnéj kapacity a využitia kapacity výrobného odvetvia Spoločenstva je takýto:

	2001	2002	2003	2004	OP
Výroba, 2001 = 100	100	83	75	59	40
Kapacita, 2001 = 100	100	100	100	100	100
Využitie kapacity, 2001 = 100	100	83	75	59	40

- (69) Napriek zvýšenému dopytu sa výroba výrobného odvetvia Spoločenstva výrazne znížila medzi rokom 2001 a OP o 60 %.
- (70) Výrobná kapacita zostala stabilná, čo znamená, že využitie kapacity zaznamenalo rovnaký klesajúci trend ako výroba.

b) Zásoby

- (71) Nasledujúce údaje predstavujú objem zásob na konci každého obdobia.

	2001	2002	2003	2004	OP
Zásoby, 2001 = 100	100	116	127	137	131

- (72) Zásoby sa počas posudzovaného obdobia zvýšili o 31 %, čo odrážalo narastajúce ťažkosti pri predaji výrobkov výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu Spoločenstva.

c) *Objem predaja, podiely na trhu, rast a priemerné jednotkové ceny v Spoločenstve*

- (73) Nasledujúce údaje predstavujú predaj výrobného odvetvia Spoločenstva nezávislým zákazníkom v Spoločenstve.

	2001	2002	2003	2004	OP
Objem predaja na trhu ES, 2001 = 100	100	77	65	67	48
Podiel na trhu, 2001 = 100	100	69	60	53	32
Priemerné predajné ceny, 2001 = 100	100	87	76	85	113

- (74) Objem predaja výrobného odvetvia Spoločenstva sa počas posudzovaného obdobia znížil o viac než 50 %. V rovnakom čase sa zvýšila spotreba Spoločenstva o 50 %, zatiaľ čo podiel výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu sa za rovnaké päťročné obdobie znížil ešte viac, t. j. o 70 %.
- (75) Zistilo sa teda, že výrobné odvetvie Spoločenstva sa nemohlo podieľať na raste trhu vyplývajúcom so zvýšenej spotreby Spoločenstva.
- (76) Priemerné predajné ceny neprepojeným kupujúcim na trhu Spoločenstva zaznamenávali do roku 2003 klesajúci trend. Potom, medzi rokom 2003 a 2004, došlo k ich zvýšeniu o takmer 12 % a medzi rokom 2004 a 2005 k ďalšiemu zvýšeniu o 30 %. Na znižovanie cien do roku 2003 by sa malo pozeráť z hľadiska snahy výrobného odvetvia Spoločenstva konkurovať dumpingovému dovozu. V roku 2003 ceny dosiahli neudržateľne nízku úroveň a v roku 2004 museli byť zvýšené. Okrem toho vývoj cien surovín, ktoré v rokoch 2004 a 2005 prudko vzrástli o viac než 100 %, zvýšil potrebu ďalšieho zvýšenia cien v roku 2005. Zvýšenie nákladov sa však vo zvýšení predajných cien výrobného odvetvia Spoločenstva odrazilo len v obmedzenom rozsahu.

d) *Ziskovosť a peňažný tok*

- (77) Úrovně zisku a peňažného toku z predaja volfrámových elektród výrobným odvetvím Spoločenstva sú značne negatívne. Údaje sú uvedené vo forme rozsahov z dôvodu zachovania dôvernosti.

	2001	2002	2003	2004	OP
Ziskové rozpätie	0 % až - 10 %	0 % až - 10 %	- 10 % až - 20 %	- 10 % až - 20 %	- 10 % až - 20 %

- (78) Ziskovosť sa počas posudzovaného obdobia výrazne zhoršila. Najnižšiu úroveň dosiahla v roku 2003 a potom sa mierne zlepšila, čo bolo čiastočne spojené so snahou racionalizovať výrobné odvetvie Spoločenstva a so zvyšovaním ceny.

- (79) Súčasne so znižovaním ziskovosti sa počas posudzovaného obdobia zhoršoval aj peňažný tok. K zníženiu absolútnej úrovne negatívneho peňažného toku na konci obdobia došlo iba z dôvodu zníženia objemu výroby a predaja.

	2001	2002	2003	2004	OP
Peňažný tok (v tis. EUR)	100 až 200	- 100 až 0	- 200 až - 300	- 200 až - 300	- 100 až - 200

e) *Investície, návratnosť investícií a schopnosť navýšiť kapitál*

- (80) Na začiatku posudzovaného obdobia zaznamenalo výrobné odvetvie Spoločenstva výrazné úrovne investícií, ktoré predstavovali hlavne nákup nových strojov na zefektívnenie výroby a ktoré boli opodstatnené celkovým uspokojujúcim výkonom v oblasti volfrámových elektród a iných volfrámových výrobkov do obdobia rokov 2000/2001. Do konca obdobia však boli všetky tieto investície ukončené.

	2001	2002	2003	2004	OP
Investície, 2001 = 100	100	33	33	0	3

- (81) Návratnosť investícií z výroby a predaja podobného výrobku uvedená v rozsahoch z dôvodu zachovania dôveryhodnosti je negatívna a počas obdobia, ktoré je predmetom posudzovania, sa výrazne znižovala, pričom odrážala uvedený trend ziskovosti predaja.

	2001	2002	2003	2004	OP
Návratnosť investícií	20 % až 30 %	0 % až - 10 %	- 20 % až - 30 %	- 10 % až - 20 %	- 10 % až 20 %

- (82) Vzhľadom na to, že podobný výrobok predstavuje iba malú časť celkového obchodu skupiny, nezistilo sa, že by počas posudzovaného obdobia došlo k výraznému vplyvu na schopnosť výrobného odvetvia navýšiť kapitál.

f) *Zamestnanosť, produktivita a mzdy*

- (83) Vývoj zamestnanosti, produktivity a nákladov na prácu vo výrobnom odvetví Spoločenstva boli takéto:

	2001	2002	2003	2004	OP
Počet zamestnancov, 2001 = 100	100	91	64	45	32
Produktivita (MT/zamestnanec) 2001 = 100	100	92	119	130	127
Náklady na prácu na zamestnanca, 2001 = 100	100	97	107	106	100

- (84) Výrobné odvetvie Spoločenstva medzi rokom 2001 a OP prudko znížilo svoj počet zamestnancov. Bolo to v dôsledku zníženia produkcie a snahy výrobného odvetvia Spoločenstva racionalizovať výrobu a posilniť produktivitu. Výsledky procesu racionalizácie v rámci výrobného odvetvia Spoločenstva sa odrazili aj v produktivite, ktorá počas posudzovaného obdobia vykazuje výrazný naraštajúci trend.
- (85) Priemerné úrovne miezd zostali počas posudzovaného obdobia stabilné.
- g) *Veľkosť skutočného dumpingového rozpätia a zotavenie sa z dumpingu v minulosti*
- (86) Dumpingové rozpätia sú uvedené v časti venovanej dumpingu. Tieto rozpätia sú jasne nad úroveň *de minimis*. Okrem toho vzhľadom na objem a cenu dumpingového dovozu sa vplyv skutočného dumpingového rozpätia nemôže považovať za zanedbateľný.
- (87) Spoločenstvo sa nezotavuje z vplyvu dumpingu alebo subvencovania v minulosti, keďže v minulosti sa neuskutočnilo žiadne prešetrovanie.

6. Záver týkajúci sa ujmy

- (88) Pripomína sa, že medzi rokom 2001 a OP sa objem dumpingového dovozu príslušného výrobku z ČLR zvýšil o viac než 400 %, pričom do konca posudzovaného obdobia dosiahol podiel na trhu vo výške 76,2 %. Okrem toho počas OP boli predajné ceny výrobného odvetvia Spoločenstva výrazne podhodnotené cenami dumpingového dovozu príslušného výrobku. Na základe váženého priemeru predstavovalo cenové podhodnotenie 40 %.
- (89) Zároveň so zvýšením spotreby Spoločenstva o 50 % sa znížil objem predaja výrobného odvetvia Spoločenstva o 50 %. Jeho podiel na trhu klesol o 68 % a vôbec nebolo schopné preniesť svetový rast cien suroviny na svojich zákazníkov, v dôsledku čoho zaznamenalo v súvislosti so ziskovosťou veľmi negatívnu situáciu.
- (90) Z tohto dôvodu sa počas posudzovaného obdobia výrazne zhoršila situácia výrobného odvetvia Spoločenstva. Výroba sa znížila o 60 %, rovnako ako využitie kapacity, ktoré dosiahlo počas OP veľmi nízku úroveň. Úroveň zásob sa zvýšila o 31 %.
- (91) Napriek výrazným investíciám výrobného odvetvia Spoločenstva v prvej fáze posudzovaného obdobia a jeho pretrvávajúcej snahe zvýšiť produktivitu a konkurencieschopnosť, jeho ziskovosť, peňažný tok a návratnosť investícií rovnako prudko klesli a dosiahli značne negatívnu úroveň.
- (92) Zhoršujúcu sa situáciu výrobného odvetvia Spoločenstva v posudzovanom období potvrdil aj negatívny vývoj zamestnanosti a investícií.
- (93) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa prijal dočasný záver, že výrobné odvetvie Spoločenstva utrpelo značnú ujmu v zmysle článku 3 základného nariadenia.

E. PRÍČINNÉ SÚVISLOSTI

1. Úvodná poznámka

- (94) V súlade s článkom 3 ods. 6 a ods. 7 základného nariadenia sa skúmalo, či existovala príčinná súvislosť medzi dumpingovým dovozom z ČLR a značnou ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva. Takisto sa skúmali známe faktory iné ako dumpingový dovoz, ktoré mohli taktiež spôsobiť ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva, s cieľom zaručiť, aby možná ujma spôsobená týmito faktormi nebola spojená s dumpingovým dovozom.

2. Vplyv dovozu z ČLR

- (95) Dramatický nárast objemu dumpingového dovozu z ČLR o viac než 400 % medzi rokom 2001 a OP a jeho podielu na trhu Spoločenstva z 22,4 % na 76,2 % sa časovo zhodoval so zhoršením hospodárskej situácie výrobného odvetvia Spoločenstva. Napriek rastúcemu trhu Spoločenstva prudko klesli výroba aj využitie kapacity, pričom konečné zásoby sa zvýšili o 31 %. Objem predaja výrobného odvetvia Spoločenstva a podiel na trhu sa značne znížili súčasne s prudkým zvýšením objemu dovozu a podielu dumpingového dovozu na trhu. Okrem toho ceny dumpingového dovozu výrazne podhodnocovali ceny výrobného odvetvia Spoločenstva, čím došlo k silnému tlaku na zníženie cien výrobného odvetvia Spoločenstva v čase, keď sa náklady na suroviny výrazne zvýšili o viac než 100 %. Prešetrovaním sa ukázalo, že výrobné odvetvie Spoločenstva nebolo schopné preniesť akékoľvek zvýšenie nákladov na svojich zákazníkov z dôvodu prudkého tlaku na ceny spôsobeného značným objemom dumpingových výrobkov dovážaných z ČLR. To viedlo k prudkému zníženiu ziskovosti, návratnosti investícií a peňažného toku.
- (96) Preto sa prijal dočasný záver, že tlak vyvíjaný dumpingovým dovozom, ktorý výrazne zvýšil svoj objem a podiel na trhu v období od roku 2001 a ktorý sa uskutočnil za dumpingové ceny, bol rozhodujúcim faktorom straty podielu výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu a v dôsledku toho negatívneho vývoja jeho ziskovosti.

3. Vplyv iných faktorov

a) Dovozy z iných tretích krajín

- (97) Okrem ČLR neexistovali počas posudzovaného obdobia žiadni významní vývozcovia podobného výrobku na trh Spoločenstva. Prešetrovaním sa potvrdilo, že ústredné trhy ostatných výrobcov v Spojených štátoch a Japonsku boli ich vlastné domáce trhy. Spoľahlivé informácie týkajúce sa iného dovozu podobného výrobku sú dosť obmedzené, a preto nie je možné odhadnúť množstvo predané na trhu Spoločenstva v prípade, že došlo k predaju. Keďže neexistuje akýkoľvek iný dôkaz, ktorý by naznačoval, že skutočne existuje dovoz z iných tretích krajín, tento objem, ak nejaký existuje, sa pokladá za zanedbateľný. Na základe uvedeného sa usudzuje, že dovoz s pôvodom v iných tretích krajinách nemohol prispieť k ujme, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.

b) Výkonnosť vývozu výrobného odvetvia Spoločenstva

- (98) Tiež sa preskúmalo, či vývoz do krajín mimo EÚ mohol alebo nemohol prispieť k ujme spôsobenej počas posudzovaného obdobia. Vývoz do krajín mimo EÚ predstavoval približne polovicu predaja podobného výrobku výrobného odvetvia Spoločenstva v posudzovanom období. Tento vývoz sa znížil o približne 66 % medzi rokom 2001 a OP a na konci OP predstavoval 41 % celkového predaja výrobného odvetvia. Hlavný dôvod straty vývozných trhov, najmä trhu Spojených štátov, bola zvýšená konkurencia zo strany čínskych výrobcov na svetových trhoch. V tejto súvislosti by sa malo poznamenať, že vzhľadom na podobné správanie čínskych výrobcov na trhu Spojených štátov, jeden z dvoch existujúcich výrobcov volfrámových elektród v Spojených štátoch musel ukončiť svoju výrobu.

	2001	2002	2003	2004	OP
Objem predaja na trhoch mimo ES, 2001 = 100	100	87	85	49	34
Priemerné predajné ceny na trhoch mimo ES, 2001 = 100	100	83	71	93	120

- (99) Pokiaľ ide o ukazovatele, pri ktorých nie je možné rozlíšiť trh Spoločenstva a vývozné trhy, ako je napríklad výroba, využitie kapacity, investície a zamestnanosť, zistilo sa, že ich negatívny vývoj bol jasne nad rámec toho, čo by sa mohlo pripísať zníženiu výkonnosti vývozu. Celkovo sa na negatívny vývoj týchto ukazovateľov musí pozeráť ako na dôsledok zníženia predaja na trhu Spoločenstva a v menšom rozsahu ako na dôsledok zníženia vývozného predaja. Na tento vývoj sa musí pozeráť aj s ohľadom na výrazný rast trhu Spoločenstva, ku ktorému došlo v posudzovanom období.
- (100) Pokiaľ ide o ziskovosť, peňažný tok a návratnosť investícií, hlavným dôvodom ich negatívneho vývoja bola skutočnosť, že výrobné odvetvie Spoločenstva bolo donútené využívať kapacitu vo veľmi obmedzenom rozsahu, a to v dôsledku negatívneho vývoja objemu predaja na trhu Spoločenstva a na vývozných trhoch, ako už bolo uvedené. Navyše na predajné ceny výrobného odvetvia Spoločenstva vyvíjal nátlak dumpingový dovoz, čo tiež prispelo k negatívnemu vplyvu na tieto ukazovatele. V tejto súvislosti by sa malo poznamenať, že vývoj jednotkových predajných cien na vývozných trhoch bol oveľa priaznivejší než vývoj cien v Spoločenstve. Priemerné predajné ceny na vývozných trhoch sa v skutočnosti v rovnakom období zvýšili o 20 %, čo nasvedčuje tomu, že tlak na ceny na týchto trhoch bol menší než na trhu Spoločenstva. Zistilo sa, že ziskovosť tohto vývozu bola o niečo vyššia, hoci nedostatočná, než ziskovosť predaja na trhu Spoločenstva napriek skutočnosti, že aj tento vývoz bol poznačený poklesom cien a konkurenciou čínskeho vývozu na trhy tretích krajín. Okrem toho výrobné odvetvie Spoločenstva bolo schopné kontrolovať a dokonca znížiť svoje náklady nesúvisiace so surovinami. Preto sa zdá, že výkonnosť vývozu výrobného odvetvia Spoločenstva mala na ziskovosť, peňažný tok a návratnosť investícií menší vplyv než vývoj podielov a cien na trhu Spoločenstva.
- (101) Na základe uvedeného Komisia nevyklučuje možnosť, že negatívny vývoj vývozného predaja mohol ovplyvniť celkovú hospodársku situáciu výrobného odvetvia Spoločenstva. Na základe uvedenej analýzy sa však potvrdilo, že zhoršujúca sa výkonnosť vývozu ako taká nemohla narušiť príčinnú súvislosť medzi dumpingovým dovozom z ČĽR a zistenou ujmou.

c) *Ďalší výrobcovia Spoločenstva*

- (102) Predaj jediného ďalšieho výrobcu Spoločenstva sa medzi rokom 2001 a OP prudko znížil o 54 %. Na základe dostupných informácií sa zdá, že ďalší výrobca Spoločenstva sa nachádza v rovnakej situácii ako výrobné odvetvie Spoločenstva. Na základe uvedeného sa prijal dočasný záver, že tento predaj nemohol spôsobiť ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.

d) *Zvýšenie cien suroviny*

- (103) Jeden vývozca argumentoval, že ujma bola spôsobená najmä zvýšením ceny základnej suroviny heptavolfrámanu hexaamónneho (ammonium paratungstate, ďalej len „APT“). Ceny APT sa skutočne na konci posudzovaného obdobia, t. j. v roku 2005, zvýšili o viac než 100 %.
- (104) V tejto súvislosti by sa malo najskôr poznamenať, že zhoršenie situácie výrobného odvetvia Spoločenstva sa časovo zhodovalo s nárastom čínskeho dovozu medzi rokmi 2001 až 2005 a nedošlo k nemu len na konci posudzovaného obdobia.

- (105) Na druhej strane k zvýšeniu cien suroviny došlo výlučne v roku 2005. V tomto konkrétnom roku sa však v skutočnosti ceny výrobného odvetvia Spoločenstva zvýšili o niečo viac (33 %) než náklady na výrobu (30 %).

	2001	2002	2003	2004	OP
Celkové jednotkové náklady na tonu, 2001 = 100	100	95	88	97	126
Jednotková predajná cena, 2001 = 100	100	87	76	85	113

- (106) Z časového hľadiska sa teda zdá, že napriek tomu, že zvýšenie cien suroviny prispelo k celkovému zvýšeniu nákladov, ktoré bolo nad rámec zvýšenia predajných cien počas posudzovaného obdobia, suroviny neboli rozhodujúcim faktorom zhoršenia finančnej situácie výrobného odvetvia Spoločenstva. K tomuto zhoršeniu došlo skôr v dôsledku priemerného zvýšenia nákladov spôsobeného stratou podielu na trhu a následným nedostatočným využitím kapacity, ako už bolo uvedené.
- (107) Navyše výrobné odvetvie Spoločenstva nemohlo zvýšiť svoje príslušné predajné ceny v dostatočnej miere tak, aby vyrovnalo zvýšenie nákladov. Takáto nepružnosť cien bola spôsobená paralelným nárastom dumpingového dovozu s pôvodom v ČLR za ceny, ktoré výrazne podhodnocovali ceny výrobného odvetvia Spoločenstva. Za týchto okolností sa musel prijať záver, že výrobné odvetvie Spoločenstva bolo vystavené silnému tlaku na ceny v dôsledku tohto dumpingového dovozu a v dôsledku toho malo len veľmi obmedzené možnosti kompenzovať zvýšenie nákladov zvýšením svojich predajných cien.
- (108) Nakoniec by sa malo poznamenať, že zvýšenie cien suroviny malo vplyv na všetky subjekty na trhu vrátane čínskych vyvážajúcich výrobcov, a preto ho nemožno pokladať za konkrétny faktor spôsobujúci ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva.
- (109) Na základe uvedených skutočností sa prijal záver, že zvýšenie cien surovín *per se* nenaruša príčinnú súvislosť medzi dumpingovým dovozom z ČLR a ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.

4. Záver týkajúci sa príčinných súvislostí

- (110) Ujma, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva, sa prejavila v podobe straty objemu predaja a podielu na trhu, ktorá mala negatívny vplyv na ziskovosť. Z toho vyplývajúci pokles ceny a strata úspor z rozsahu v dôsledku nedostatočného využitia kapacity viedlo k neudržateľnej úrovni negatívnej ziskovosti spôsobujúcej výrobnému odvetviu Spoločenstva významné finančné straty.
- (111) Zhoršenie väčšiny ukazovateľov ujmy výrobného odvetvia Spoločenstva sa časovo zhodovalo s prudkým zvýšením objemu dovozu z ČLR a jeho podielu na trhu a výrazným cenovým podhodnotením v dôsledku tohto dovozu.
- (112) Hoci prešetrovaním sa ukázalo, že nie je možné vylúčiť, že negatívny vývoj vývozu výrobného odvetvia Spoločenstva do krajín mimo EÚ mohol prispieť k ujme, potenciálny vplyv tohto vývoja nebol taký, že by narušil príčinnú súvislosť medzi dumpingovým dovozom z ČLR a ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.

- (113) Okrem toho napriek tomu, že počas OP došlo k bezprecedentnému zvýšeniu cien surovín, malo to vplyv na všetky subjekty na trhu. Navyše, pokiaľ ide o ukazovatele ujmy, z časového hľadiska sa nezdá, že to bolo hlavným dôvodom ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.
- (114) Z tohto dôvodu sa prijal záver, že dumpingový dovoz s pôvodom v ČLR spôsobil v zmysle článku 3 ods. 6 základného nariadenia značnú ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva.

F. ZÁUJEM SPOLOČENSTVA

1. Všeobecné úvahy

- (115) Podľa článku 21 základného nariadenia sa skúmalo, či existujú presvedčivé dôvody, ktoré by mohli viesť k záveru, že by nebolo v záujme Spoločenstva uložiť antidumpingové opatrenia na dovoz z príslušnej krajiny. Komisia poslala dotazníky všetkým dovozcom, obchodníkom a priemyselným používateľom, ktorí boli uvedení v podnete. Traja dovozcovia zaslali vyplnené dotazníky.
- (116) Na základe informácií získaných od spolupracujúcich strán sa dospelo k týmto záverom.

2. Záujem výrobného odvetvia Spoločenstva

- (117) Pripomína sa, že výrobné odvetvie Spoločenstva pozostáva z jedného výrobcu s výrobnými zariadeniami v Rakúsku, ktorého ziskovosť sa počas posudzovaného obdobia výrazne zhoršila s následným negatívnym vplyvom na úroveň zamestnanosti a investícií.
- (118) Ak nebudú uložené opatrenia, je pravdepodobné, že vzhľadom na tlak na ceny v dôsledku dumpingového dovozu, nedostatočná ziskovosť tejto činnosti prinúti výrobné odvetvie Spoločenstva zastaviť výrobu volfrámových elektród, ktorá má strategický význam pre viacero sektorov špičkovej technológie.
- (119) Malo by sa poznamenať, že spracovateľská linka na volfrámové elektródy sa používala aj na iné kruhové výrobky, napr. molybdénové tyče, drôty a drôty na striekanie, ako aj elektródy pre sklárske taviace pece. Tieto výrobky sa spolu s volfrámovými elektródami podieľali na fixných nákladoch v rámci výrobného procesu. Keďže sa výroba volfrámových elektród znížila počas posudzovaného obdobia o 60 %, malo to negatívny vplyv nielen na náklady na výrobu volfrámových elektród, ale aj na výrobu iných kruhových výrobkov vyrobených výrobným odvetvím Spoločenstva.
- (120) Malo by sa to chápať v kontexte rastúceho svetového dopytu po príslušnom výrobku, čo by v prípade uloženia opatrení umožnilo výrobnému odvetviu Spoločenstva zvýšiť predaj, zlepšiť ziskovosť, a tým zaručiť hospodársku životaschopnosť tohto odvetvia.
- (121) Preto sa dospelo k záveru, že antidumpingové opatrenia by boli v záujme výrobného odvetvia Spoločenstva.

3. Vplyv na hospodársku súťaž a vplyv narúšajúci obchod

- (122) Jeden vyvážajúci výrobca a združenie vývozcov argumentovali, že keďže zjavne neexistuje dovoz z iných krajín, clá by viedli k vymiznutiu čínskych vyvážajúcich výrobcov z trhu Spoločenstva, v dôsledku čoho by sa vážne oslabil hospodársky súťaž a zvýšilo už aj tak dominantné postavenie výrobného odvetvia Spoločenstva.

- (123) Zdá sa však viac pravdepodobné, že ak sa uložia opatrenia, aspoň niektorí príslušní vyvážajúci výrobcovia budú naďalej predávať príslušný výrobok v Spoločenstve, aj keď za ceny, ktoré nespôsobujú ujmu, keďže majú pevný technologický základ a silnú pozíciu na trhu Spoločenstva. Na druhej strane, ak by sa neuložili antidumpingové opatrenia, nie je možné vylúčiť, že výrobné odvetvie Spoločenstva by ukončilo svoju výrobnú činnosť, pokiaľ ide o volfrámové elektródy v Spoločenstve, čím by sa posilnila pozícia vyvážajúcich výrobcov tohto výrobku a výrazne oslabila hospodárska súťaž na trhu Spoločenstva.
- (124) V tejto súvislosti sa poznamenáva, že existujú dvaja výrobcovia v Spoločenstve, čo už zaručuje určitý stupeň hospodárskej súťaže na trhu Spoločenstva, ako aj na vývozných trhoch.
- (125) Ďalej sa poznamenáva, že účelom akéhokoľvek antidumpingového opatrenia nie je zastaviť prístup vývozcom v tretích krajinách na trh Spoločenstva, ale skôr obnoviť rovnaké podmienky hospodárskej súťaže, ktoré boli narušené nespravodlivými obchodnými praktikami.

4. Záujem používateľov

- (126) Dotazníky boli zaslané všetkým stranám označeným v podnete ako používatelia v leteckom, jadrovom, námornom, automobilovom, chemickom sektore a v sektore inžinierstva. Komisia nedostala žiadne vyplnené dotazníky – ani od zainteresovaných používateľov, ani od akýchkoľvek príslušných združení.
- (127) Volfrámové zvarovanie sa používa, keď sú obzvlášť dôležité kvalitné zvary (napríklad v leteckom, námornom, jadrovom a chemickom priemysle). Dostupné informácie naznačujú, že kvalita a spoľahlivosť sú prvoradými kritériami pre zákazníkov a že v porovnaní s hodnotou konečných výrobkov náklady na elektródy nie sú veľmi významné.
- (128) Vzhľadom na to, že používatelia príslušného výrobku počas prešetrovania nepreukázali žiadny záujem, je možné prijať dočasný záver, že uloženie akéhokoľvek antidumpingového opatrenia by pravdepodobne neovplyvnilo ich situáciu závažným spôsobom.

5. Záujem neprepojených dovozcov/obchodníkov v Spoločenstve

- (129) Jeden dovozca plne spolupracoval pri prešetrovaní predložením vyplneného dotazníka, zatiaľ čo ďalší dvaja spolupracovali čiastočne. Títo traja dovozcovia predstavujú počas OP približne 30 % celkového dovozu príslušného výrobku do Spoločenstva. Pre dovozcu, ktorý plne spolupracoval, predstavuje príslušný výrobok približne 85 % jeho obratu.
- (130) V prípade uloženia antidumpingových opatrení sa nevyklučuje, že úroveň dovozu s pôvodom v príslušnej krajine sa môže znížiť, čo bude mať vplyv na hospodársku situáciu dovozcov. Vplyv akéhokoľvek zvýšenia cien dovozu príslušného výrobku na dovozcov by mal len obnoviť hospodársku súťaž s výrobcami Spoločenstva a nemal by zabrániť dovozcom, aby predávali príslušný výrobok. Okrem toho nízky podiel nákladov na príslušný výrobok na celkových nákladoch používateľa by mal uľahčiť dovozcom preniesť akékoľvek zvýšenie ceny na používateľov. Na základe uvedeného sa prijal dočasný záver, že uloženie antidumpingových opatrení pravdepodobne nebude mať vážny negatívny vplyv na situáciu dovozcov v Spoločenstve.

6. Záver o záujme Spoločenstva

- (131) Možno očakávať, že vplyv uloženia opatrení umožní výrobnému odvetviu Spoločenstva opäť získať stratený predaj a podiely na trhu a zlepšiť svoju ziskovosť. Vzhľadom na zhoršujúcu sa situáciu výrobného odvetvia Spoločenstva existuje vysoké riziko, že bez opatrení bude výrobné odvetvie Spoločenstva možno musieť zatvoriť svoje výrobné zariadenia a prepustiť zamestnancov. Vzhľadom na využitie príslušného výrobku v sektoroch špičkovej technológie, kde náklady na elektródy nie sú veľmi významné v porovnaní s hodnotou konečných výrobkov, vplyv antidumpingových opatrení na situáciu dovozcov/obchodníkov a používateľov by mal byť iba minimálny.
- (132) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa prijal dočasný záver, že neexistujú žiadne presvedčivé dôvody na to, aby neboli uložené antidumpingové clá na dovoz určitých volfrámových elektród s pôvodom v ČĽR.

G. DOČASNÉ ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

1. Úroveň odstránenia ujmy

- (133) So zreteľom na závery, ku ktorým sa dospelo v súvislosti s dumpingom, ujmou, príčinnými súvislosťami a záujmom Spoločenstva, by sa mali uložiť dočasné opatrenia s cieľom predísť vzniku ďalšej ujmy výrobnému odvetviu Spoločenstva prostredníctvom dumpingového dovozu.
- (134) Opatrenia je potrebné uložiť na úrovni postačujúcej na odstránenie ujmy spôsobenej týmto dovozom bez toho, aby sa prekročilo zistené dumpingové rozpätie. Pri výpočte výšky cla potrebného na odstránenie vplyvu poškodzujúceho dumpingu sa usúdilo, že prípadné opatrenia by mali umožniť výrobnému odvetviu Spoločenstva pokryť výrobné náklady a získať celkovo taký zisk pred zdanením, ktorý by odvetvie tohto druhu mohlo primerane dosiahnuť v tomto sektore za bežných podmienok hospodárskej súťaže, t. j. ak by neexistoval dumpingový dovoz, z predaja podobného výrobku v Spoločenstve. Ziskové rozpätie pred zdanením použité pri tomto výpočte bolo 8 % z obratu na základe úrovni zisku dosiahnutých predtým, než došlo k dumpingovému dovozu. Na základe tohto sa vypočítala nepoškodzujúca cena podobného výrobku výrobného odvetvia Spoločenstva. Nepoškodzujúca cena sa získala pripočítaním uvedeného ziskového rozpätia vo výške 8 % k výrobným nákladom. Jeden druh výrobku vyvážený z ČĽR v OP výrobné odvetvie Spoločenstva počas OP nevyrábalo ani nepredávalo. Pri výpočte úrovne postačujúcej na odstránenie ujmy spôsobenej týmto dovozom sa zohľadnil vzťah z hľadiska ceny medzi týmto druhom a inými druhmi vyváženými čínskymi vývozcami.
- (135) Potrebné zvýšenie ceny sa potom stanovilo na základe porovnania váženej priemernej dovoznej ceny a váženej priemernej nepoškodzujúcej ceny podobného výrobku predávaného výrobným odvetvím Spoločenstva na trhu Spoločenstva.
- (136) Pri tomto porovnaní sa vykonala úprava, pokiaľ ide o funkcie vykonávané dovozcami, najmä balenie, kontrola kvality, označovanie a v niektorých prípadoch fyzické spracovanie elektród, s cieľom možného porovnania dovozu s predajom výrobného odvetvia Spoločenstva.
- (137) Akýkoľvek rozdiel vyplývajúci z tohto porovnania bol potom vyjadrený ako percento priemernej dovoznej hodnoty CIF.

- (138) Dočasné vážené priemerné rozpätia ujmy v prípade spoločností, ktorým bol udelený buď IP, alebo THP, boli:

Spoločnosť	Dočasné rozpätie ujmy
Shandong Weldstone Tungsten Industry Co. Ltd.	53,0 %
Shaanxi Yuheng Tungsten & Molybdenum Industrial Co. Ltd.	46,9 %
Beijing Advanced Metal Materials Co. Ltd.	35,0 %

- (139) Pokiaľ ide o výpočet celoštátnej úrovne odstránenia ujmy pre všetkých ostatných vývozcov v ČĽR, je potrebné pripomenúť, že úroveň spolupráce bola vysoká. Preto bolo rozpätie ujmy vypočítané na úrovni odstránenia ujmy určenej pre spolupracujúcu spoločnosť, ktorej nebol udelený THP/IP, t. j. 86,8 %.

2. Dočasné opatrenia

- (140) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa usudzuje, že dočasné antidumpingové clo by sa malo uložiť na úrovni zisteného dumpingového rozpätia, ale v súlade s článkom 7 ods. 2 základného nariadenia by nemalo byť vyššie ako uvedené vypočítané rozpätie ujmy.
- (141) Individuálne sadzby antidumpingového cla uvedené v tomto nariadení sa stanovili na základe zistení tohto prešetrovania. Odrážajú preto situáciu, ktorá bola zistená v súvislosti s týmito spoločnosťami počas uvedeného prešetrovania. Tieto sadzby ciel (v protiklade k celoštátnemu clu uplatniteľnému na „všetky ostatné spoločnosti“) sú teda uplatniteľné výlučne na dovoz výrobkov s pôvodom v príslušnej krajine a vyrobených týmito spoločnosťami, a teda uvedenými špecifickými právnickými osobami. Na dovezené výrobky vyrobené akoukoľvek inou spoločnosťou, ktorej meno a adresa nie je osobitne uvedená v operatívnej časti tohto dokumentu, vrátane subjektov prepojených s tými subjektmi, ktoré sú osobitne uvedené, sa tieto sadzby nemôžu vzťahovať a tieto výrobky podliehajú sadzbe cla uplatniteľnej na „všetky ostatné spoločnosti“.
- (142) Akákoľvek žiadosť požadujúca uplatňovanie týchto individuálnych sadzieb antidumpingového cla (napr. po zmene názvu subjektu alebo po založení nových výrobných alebo predajných subjektov) by mala byť okamžite adresovaná Komisii ⁽¹⁾ so všetkými príslušnými informáciami, najmä čo sa týka akejkoľvek zmeny v činnostiach spoločnosti v súvislosti s výrobou, domácim predajom a vývozom, napríklad s uvedenou zmenou názvu alebo zmenou výrobných a predajných subjektov. V prípade potreby Komisia po porade s poradným výborom zodpovedajúcim spôsobom zmení a doplní nariadenie aktualizáciou zoznamu spoločností, na ktoré sa vzťahujú individuálne sadzby cla.

- (143) Na základe uvedeného dočasné sadzby cla sú:

Shandong Weldstone Tungsten Industry Co. Ltd.	25,9 %
Shaanxi Yuheng Tungsten & Molybdenum Industrial Co. Ltd.	46,9 %
Beijing Advanced Metal Materials Co. Ltd.	35,0 %
Všetky ostatné spoločnosti	86,8 %

⁽¹⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Direction B, 1049 Brussels, Belgium.

3. Osobitné monitorovanie

- (144) S cieľom minimalizovať riziko obchádzania vzhľadom na veľký rozdiel v sadzbách cla, a najmä na skutočnosť, že sa zistilo, že jeden zo spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov v ČLR, pre ktorého sa navrhuje individuálne clo, vyváža do Spoločenstva aj volfrámové elektródy vyrábané spolupracujúcou spoločnosťou v štátnom vlastníctve, ktorej nemohol byť udelený IP, sa osobitné opatrenia pokladajú v tomto prípade za potrebné, aby sa zabezpečilo riadne uplatňovanie antidumpingových ciel. Osobitné dumpingové rozpätie vypočítané pre príslušného výrobcu sa vzťahuje iba na dovoz príslušného výrobku vyrábaného príslušným vyvážajúcim výrobcom. Tieto osobitné opatrenia zahŕňajú:
- (145) Predloženie platnej obchodnej faktúry colným orgánom členských štátov, ktorá musí spĺňať požiadavky uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu. Dovozy, ku ktorým takáto faktúra nie je priložená, musí podliehať zvyškovému antidumpingovému clu uplatniteľnému na všetky ostatné spoločnosti.
- (146) Pripomína sa, že ak by sa po uložení antidumpingových opatrení výrazne zvýšil objem vývozu spoločností, na ktoré sa vzťahujú nižšie individuálne sadzby ciel, takéto zvýšenie objemu by sa mohlo považovať za zvýšenie predstavujúce zmenu v štruktúre obchodu v dôsledku uloženia opatrenia v zmysle článku 13 ods. 1 základného opatrenia. Za takýchto okolností a ak sú splnené podmienky, môže sa začať prešetrovanie zamerané na obchádzanie opatrení. Uvedeným prešetrovaním sa môže *inter alia* preskúmať potreba odstránenia individuálnych sadzieb cla a následného uloženia celoštátneho cla.

H. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIE

- (147) V záujme správneho administratívneho spracovania je potrebné stanoviť lehotu, v rámci ktorej zainteresované strany, ktoré sa prihlásili v lehote stanovenej v oznámení o začatí konania, môžu písomne vyjadriť svoje stanovisko a požiadať o vypočutie. Ďalej je potrebné uviesť, že zistenia týkajúce sa uloženia antidumpingových ciel sú na účely tohto nariadenia dočasné a je možné, že sa budú musieť na účely konečného cla znovu posúdiť.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz určitých volfrámových elektród (vrátane volfrámových tyčí a prútov na elektródy) iných ako získaných jednoduchým spekaním, tiež rezaných na určitú dĺžku, zaradených pod kódy KN ex 8101 95 00 a ex 8515 90 90 (kódy TARIC 8101 95 00 10 a 8515 90 90 10) a s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.

2. Sadzba dočasného antidumpingového cla uplatniteľná na čistú franko cenu na hranici Spoločenstva pred preclením výrobkov vyrobených uvedenými spoločnosťami je takáto:

Spoločnosť	Antidumpingové clo	Doplňkový kód TARIC
Shandong Weldstone Tungsten Industry Co. Ltd.	25,9 %	A754
Shaanxi Yuheng Tungsten & Molybdenum Industrial Co. Ltd.	46,9 %	A755
Beijing Advanced Metal Materials Co. Ltd.	35,0 %	A756
Všetky ostatné spoločnosti	86,8 %	A999

3. Uplatňovanie individuálnych sadziieb cla stanovených pre spoločnosti uvedené v odseku 2 je podmienené predložením platnej obchodnej faktúry colným orgánom členských štátov, ktorá bude spĺňať požiadavky stanovené v prílohe. Ak takáto faktúra nebude predložená, použije sa sadzba cla uplatňovaná na všetky ostatné spoločnosti.
4. Prepustenie výrobku uvedeného v odseku 1 do voľného obehu v rámci Spoločenstva sa podmieni poskytnutím záruky vo výške, ktorá sa rovná dočasnému clu.
5. Pokiaľ nie je uvedené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa colných sadziieb.

Článok 2

Bez toho, aby bol dotknutý článok 20 nariadenia (ES) č. 384/96, zainteresované strany môžu žiadať o zverejnenie základných skutočností a úvah, na základe ktorých sa toto nariadenie prijalo, písomne oznámiť svoje stanoviská a požiadať Komisiu o vypočutie do jedného mesiaca odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Podľa článku 21 ods. 4 nariadenia (ES) č. 384/96 príslušné strany môžu podať pripomienky k uplatňovaniu tohto nariadenia do jedného mesiaca odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 1 tohto nariadenia sa uplatňuje na obdobie šiestich mesiacov.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. septembra 2006

Za Komisiu
Peter MANDELSON
člen Komisie

PRÍLOHA

Platná obchodná faktúra uvedená v článku 1 ods. 3 tohto nariadenia musí obsahovať vyhlásenie podpísané zástupcom spoločnosti v tomto tvare:

1. Meno a funkcia zástupcu spoločnosti, ktorá obchodnú faktúru vydala.
2. Nasledujúce vyhlásenie: „Ja, podpísaný, potvrdzujem, že [objem] volfrámových elektród, ktoré boli predané na vývoz do Európskeho spoločenstva, zahrnutých v tejto faktúre bolo vyrobených [názov a adresa spoločnosti] [doplnkový kód TARIC] v Čínskej ľudovej republike. Vyhlasujem, že informácie poskytnuté v tejto faktúre sú úplné a správne.“

Dátum a podpis

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1351/2006**z 13. septembra 2006,****ktorým sa určuje jednotný koeficient pridelenia, ktorý sa má uplatňovať v rámci tarifnej kvóty na kukuricu, ustanovenej v nariadení (ES) č. 573/2003**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 573/2003 z 28. marca 2003, ktorým sa ustanovujú podrobné vykonávacie pravidlá pre uplatňovanie rozhodnutia Rady 2003/18/ES ohľadom výhod vo forme colných kvót Spoločenstva na určité produkty z obilnín s pôvodom v Rumunsku a ktoré mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2809/2000 ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 2 ods. 3,

keďže:

- (1) Nariadením (ES) č. 573/2003 sa otvorila ročná tarifná kvóta na 149 000 ton kukurice (poradové číslo 09.4767) na hospodársky rok 2006/2007.

- (2) Objemy požadované v pondelok 11. septembra 2006 v súlade s článkom 2 ods. 1 nariadenia (ES) č. 573/2003 prekračujú objemy, ktoré sú k dispozícii. Preto je potrebné stanoviť, do akej miery sa môžu povolenia vydávať, pričom sa určí jednotný koeficient pridelenia, ktorý sa má uplatňovať na požadované množstvá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Každý žiadosti o dovozné povolenie pre kvótu na kukuricu „Rumunsko“, predloženej a doručenej Komisii v pondelok 11. septembra 2006 v súlade s článkom 2 ods. 1 a 2 nariadenia (ES) č. 573/2003, sa vyhovie do výšky 2,85706 % požadovaných množstiev.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 14. septembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. septembra 2006

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 82, 29.3.2003, s. 25. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1024/2006 (Ú. v. EÚ L 184, 6.7.2006, s. 7).